

NACZELNE DOWÓDZTWO W. P.  
(SZTAB GENERALNY)

Oddział II Informacyjny

Ew/6.№ 35903 /II

*adw*  
Warszawa, dn. 12/VIII 1920 r.

**PILNE**

**TAJNE** *4550/2*

Do

Adjutantury Generalnej

Przesyła się do wiadomości tłumacze-  
nie radiotelegramu Cziczierina do Rządu Bry-  
tyjskiego. z dnia 7.sierpnia.

1 załącznik.

Szef Sztabu Gener.

R O Z W A D O W S K I m.p.

Generał-porucznik.

Za zgodność:

*Przedstawiciel*  
NACZELNE DOWÓDZTWO WOJSK POLSKICH  
ADJUTANTURA GENERALNA  
WARSZAWA

L. Dz. *4550/2* dnia *14/VIII* 1920 r.  
1 załącz. Wydział

PILSUDSKI  
INSTITUTE  
ARCHIVES  
New York

PILSUDSKI  
INSTITUTE  
ARCHIVES  
New York

*52*

O D P I S.

T E L O M A C Z E N I E.

Radiogramu rządu bolszewickiego do Szefa misji  
sowieckiej w Londynie Kamieniewa z dn. 7 sierpnia  
r.b.  
Proszę oświadczyć rządowi Brytyjskiemu:

Półgodzinę przed otrzymaniem przez rząd rosyjski  
waszego komunikatu przyszła z Warszawy odpowiedź rządu  
polskiego, że "gotów jest przyjąć propozycje uczynione  
jego przedstawicielom..... zawarcia zawieszenia broni  
i ustanowienia preliminarji pokojowych." Dokument ten  
jest dalszym ciągiem rokowań rozpoczętych 31. lipca  
w Baranowiczach, gdzie przedstawiciele nasi oświadczy-  
li, że gotowi są rozpocząć rokowania o rozejm i pre-  
liminarja pokojowe, jak tylko rząd polski zawiadomił-  
by nas przy pomocy telegrafu bez drutu, że pełnomoc-  
nictwa odnośne zostały wysłane do jego przedstawicieli.  
Ci jednak w odpowiedzi przerwali rokowania i wrócili  
do Warszawy; od tej chwili 126 godzin upłynęło, aż  
otrzymaliśmy wiadomość o zgodzie rządu polskiego na  
naszą propozycję. Zwłoka więc w zawarciu rozejmu nie  
była rezultatem naszych życzeń.

4 godziny po otrzymaniu komunikatu rządu polskie-  
go odpowiedzieliśmy: " po zarządzeniu dochodzenia usta-  
lono, że moskiewska stacja radiotelegraficzna nie mo-  
gła przyjąć waszego komunikatu z powodu..... z powo-  
du osłabienia prądu przerwa w komunikacji..... była  
/słowo niezrozumiałe/ przyczyną..... 53

..... była dana na propozycje zrobione w Baranowi-  
czach.

Przyjmujemy do wiadomości zgodę Waszą na równo-  
czesne rokowania o rozejm i o preliminarja pokojowe,  
decyzję, która w zupełności odpowiada naszej propo-  
zycji z 23. lipca.

Zgodnie z tym delegaci nasi przybędą do Mińska  
11. sierpnia i proponujemy waszym delegatom przekro-  
czyć naszą linię frontu na szosie Siedlce-Międzyrzec-  
Brześć Litewski 9. sierpnia o godz. 20."

Zawiadamiając rząd Brytyjski o rozpoczęciu rokowań pomiędzy rosyjskimi a polskimi przedstawicielami, które odbędą się 11. sierpnia w Mińsku, wyrażamy przekonanie, że w ten sposób sprawa, o której mówicie, mianowicie zaprzestanie działań wojennych i ustanowienie stosunków pokojowych pomiędzy Rosją a Polską na podstawie zupełnej niepodległości tej ostatniej zostanie załatwiona najkrótszą i najprostszą drogą po przez rokowania bezpośrednie. Wobec tego przekonacie się bez wątpienia, że propozycja, którą żeście nam uczynili, o ile tyczy się ona rzeczonyj powyżej sprawy, zostaje w zupełności przesądzoną mającą się odbyć konferencją w Mińsku.

C Z I C Z E R I N.

Za zgodność tłumaczenia:

R o m e r

Porucznik.

